



SIMONE RIBEIRO

Tradutora

CONTACTO

TELEFONE:
966322671

EMAIL:
arquivosimone@gmail.com

PASSATEMPOS

A leitura é uma paixão. Gosto de ir a espetáculos ao vivo, embrenhar-me na natureza, passear, dedicar tempo de qualidade à família aos amigos. Noutras áreas de interesse pessoal incluem-se a escrita, música e cinema.

EXPERIÊNCIA EM VOLUNTARIADO

Em 2017 e 2016 organizei e liderei à distância uma equipa de corrida de cariz solidária que venceu, em Portugal, a Wings for Life World Run. O valor da inscrição de cada atleta reverteu para a Wings for Life. Recorri a uma rede social e, graças a isso, motivei 71 pessoas a correrem por mim. Conheci a maioria dos atletas apenas no dia da corrida.

Em 2016 fui secretária da comissão de festas na minha aldeia, trabalhando neste projeto durante 1 ano.

Voluntariado privado de recolha e troca de roupa para crianças, analisando as necessidades de cada um.

FORMAÇÃO ACADÉMICA

1991 - 1995: Licenciatura em Tradução pelo ISLA - Instituto Superior de Leiria, pré-bolonha, variante Inglês/Francês. (Média final - 16 valores. Fui delegada de turma e a representante dos colegas junto da diretora de turma.)

EXPERIÊNCIA PROFISSIONAL

Dou explicações de Francês, Inglês e Português. Esta é mais uma das formas de manter os conhecimentos das diferentes línguas.

Tradução de websites para português na área do turismo e empresarial (quando a história desde a fundação é mencionada.)

Correção de traduções efetuadas por programas informáticos.

Tradução do livro Teoria do Símio Aquático, VIA ÓPTIMA.

Tradução de guias turísticos (Guias de Cidade - Nova Iorque - Guia Dois - Em - Um, TEXTO EDITORA, Passaporte França, TEXTO EDITORA)

Tradução de As Populações do Mundo, Paris, 1996, para o INSTITUTO PIAGET.

Tradução de Dicas Úteis para... Resolver Problemas, TEXTO EDITORA.

COMPETÊNCIAS

Sou autodidata, determinada, focada, criativa, proactiva, organizada, metódica, pragmática, resiliente, perspicaz. Comunico com facilidade, sou extrovertida, se precisar de ajuda, peço! Priorizo tarefas, cumpro prazos, ajusto-me a mudanças, aprendo rapidamente.